

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophasés - Démarrage direct

AZ-M

IT IL QUADRO ELETTRICO PER DRENAGGIO E SISTEMI DI POMPAGGIO PIÙ COMPLETO DI SEMPRE!

Nati dall'esigenza di racchiudere in un unico prodotto le funzioni dei quadri per acque pulite (svuotamento, riempimento, pressurizzazione, etc) e dei quadri per acque reflue (svuotamento e drenaggio acque reflue) e di offrire sempre maggiori funzioni, sicurezza e controllo.

I quadri elettrici AZ sono realizzati in box termoplastico ABS, autoestinguente, con grado di protezione IP55.

Ogni quadro presenta spie di segnalazione di presenza tensione, di intervento termico e di motore in funzione, un selettore manuale o automatico, un interruttore sezionatore con sistema blocco porta, relè di livello per sonde unipolari di serie, contatto pulito di allarme di serie.

Una morsettiera ne consente il collegamento alle utenze e ai comandi esterni come pressostati, galleggianti ecc.



EN THE MOST COMPLETE CONTROL PANEL FOR SEWAGE AND PUMPING SYSTEMS EVER!

Born from the need to combine in a single product the functions of panels for clean water (emptying, filling, pressurization, etc) and sewage pump panels (emptying and sewage water) and to offer always more function, safety and control.

The control panels AZ are made in thermoplastic self-extinguishing ABS box, with degree of protection IP55.

Each panel has LED lights signaling voltage presence, thermal protection and motor running, main switch disconnect (door interlock), pushbuttons for manual or automatic operation, level relay for probes and potential-free alarm contacts.

Auxiliary devices and external controls such as float and pressure switches can be connected to the terminal blocks on the main electronic board.

ES EL PANEL ELÉCTRICO PARA DRENAJE Y SISTEMAS DE BOMBEO MÁS COMPLETO QUE NUNCA!

Nacido de la necesidad de incluir en un solo producto las funciones de los cuadros para agua limpia (vaciado, llenado, presurización, etc.), de cuadros para aguas residuales (vaciado y drenaje de agua) y para ofrecer siempre más funciones, seguridad y control.

Los cuadros eléctricos AZ están fabricados en caja termoplástica ABS, autoextinguible, con grado de protección IP55.

Cada panel tiene luces de indicación de presencia de voltaje, intervención térmica y de motor en funcionamiento, un interruptor selector de posición manual o automático, un interruptor-seccionador con sistema de bloquea-puerta, relé de nivel para sondas unipolares estándar, contacto libre de potencia de alarma.

Un tablero de terminales permite la conexión a los usuarios y a controles externos tales como presostatos, flotadores, etc.

FR LE TABLEAU ÉLECTRIQUE POUR LE DRAINAGE ET LES SYSTÈMES POMPE DE POMPAGE PLUS COMPLÈTE QU'IL Y A!

Nés de la nécessité de grouper dans un même produit les fonctions d'eau propre (vidange, remplissage, pressurisation, etc.) et de traitement des eaux usées (vidange et drainage) et d'offrir plus de fonctions, de sécurité et de contrôle.

Les tableaux électriques AZ sont fabriqués en boîtier de matériel thermoplastique ABS, auto-extinguible, avec protection IP55.

Chaque panneau est équipé de voyants de présence de tension, d'intervention thermique et de fonctionnement du moteur, d'un sélecteur manuel ou automatique, d'un interrupteur-sectionneur avec verrouillage de porte, d'un relais de niveau pour les sondes unipolaires standard et d'un contact d'alarme standard.

Un bornier permet la connexion aux utilisateurs et aux contrôles externes tels que les pressostats, les flotteurs, etc.

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE

AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophases - Démarrage direct

IT

CARATTERISTICHE STANDARD

- Alimentazione 1~ 110-240 50/60Hz;
- 3 ingressi per sonde di livello unipolari (COM-MIN-MAX);
- Ingresso G.A. normalmente aperto per attivazione allarme;
- Pulsanti AUTOMATICO-0-MANUALE (instabile);
- Selettori DIP-SWITCH per:
 - abilitazione allarme livello da sonde;
 - ritardo intervento termico (5/10 secondi);
 - impostazione uscite allarmi;
 - abilitazione reset allarme da clicson motore;
 - funzionamento riempimento/svuotamento;
 - abilitazione galleggianti marcia/arresto;
 - abilitazione ritardo attivazione scheda da rientro rete.
- Led verde di presenza rete;
- Led rosso allarme livello da sonde o ingresso G.A.;
- Controllo elettronico massima corrente per sovraccarico con taratura assistita;
- Controllo elettronico minima corrente per marcia a secco con taratura assistita;
- Ripristino automatico per allarme minima corrente;
- Temporizzatore ritardo abilitazione motore da rientro rete;
- Protezione ausiliari e motore con fusibili;
- Uscita allarme cumulativa a contatti puliti (COM-NA-NC carico resistivo - 5A / 250V);
- Uscita allarme cumulativa in tensione (12Vcc/ 100mA);
- Sezionatore generale blocco-porta;
- Condensatore di marcia;
- Box in ABS, IP55;
- Temperatura ambiente: -5/+40 °C;
- Umidità relativa 50% a 40 °C (non condensata).

EN

STANDARD FEATURES

- Power supply 1~ 110-240 50/60Hz;
- 3 inputs for single-pole probes (COM-MIN-MAX);
- G.A. normally open input for alarm activation;
- Push-buttons for AUTOMATIC-0-MANUAL mode selection (temporary);
- DIP-SWITCH selectors for:
 - Activation of level alarm from probes;
 - thermal cut-out delay selection (5/10 seconds);
 - alarm output settings;
 - alarm reset enable from motor clicson;
 - filling/emptying working mode;
 - enabling start/stop float function;
 - activation of electronic board power-up delay from power mains interruption.
- Green led: power mains;
- Red led: level alarm from probes or GA input;
- Electronic control of max current due to overload, with assisted calibration;
- Electronic control of minimum current due to dry running, with assisted calibration;
- Automatic reset due to minimum current alarm;
- Timer for motor power-up delay from power mains interruption;
- Protection of auxiliary circuits and motor with fuses;
- Cumulative alarm output with potential-free contacts (COM-NO-NC resistive load - 5A / 250V);
- Cumulative alarm output, live contacts (12Vcc / 100mA);
- main switch disconnecter (door interlock);
- Run capacitors
- Box in ABS, IP55;
- Ambient temperature: -5/+40 °C;
- Relative humidity 50% at 40 °C (non condensing).

ES

CARACTERISTICAS ESTANDAR

- Alimentación 1~ 110-240 50/60Hz;
- 3 entradas para sondas de nivel unipolares (COM-MIN-MAX);
- Entrada G.A. normalmente abierta para activación de alarma;
- Pulsadores para la selección del modo: AUTOMÁTICO-0-MANUAL (temporal);
- Selectores DIP-SWITCH para:
 - activación de alarma de nivel por sonda;
 - retardo de intervención térmica (5/10 segundos);
 - ajustes salida de alarma;
 - reinicio de alarma habilitado desde el motor clicson;
 - operación llenado/vaciado;
 - habilitación inicio/parada funciones de flotador;
 - activación del retardo de encendido de la placa electrónica de reentrada a la red
- Luz LED verde testigo de presencia de energía;
- Luz LED roja testigo de alarma de nivel de sonda o ingreso G.A.
- Control electrónico de máxima corriente por sobrecarga con calibración asistida;
- Control electrónico de mínima corriente por funcionamiento en seco con calibración asistida;
- Restablecimiento automático para la alarma de mínima corriente;
- Temporizador de retardo para la habilitación del motor debido a la reentrada de la red;
- Protección auxiliar y de motor con fusibles;
- Salida de alarma con contacto libre de potencia (COM-NA-NC carga resistiva - 5A / 250V);
- Salida de alarma en tensión (12Vcc/ 100mA);
- Interruptor general bloquea-puerta;
- Condensador de marcha;
- Caja en ABS, IP55;
- Temperatura ambiente: -5 / + 40 ° C;
- Humedad relativa 50% a 40 ° C (no condensada).

FR

CARACTÉRISTIQUES STANDARD

- Alimentation 1~ 110-240 50/60Hz;
- 3 entrées pour sondes de niveau unipolaires (COM-MIN-MAX);
- Connection G.A. normalement ouvert pour l'activation d'alarme;
- Boutons AUTOMATIC-0-MANUAL (instables);
- Sélecteurs DIP-SWITCH pour:
 - Réglage alarme activé des sondes;
 - Délai de protection thermique (5/10 secondes);
 - Réglage des sorties d'alarme;
 - Réglage de l'alarme di clicson moteur;
 - Opération de remplissage / vidange;
 - Réglage du flottante arret/démarrage;
 - Activation du délai de reactivation par la rentrée du réseau.
- LED verte pour la présence du réseau;
- LED rouge alarme de niveau provenant des sondes ou de l'entrée G.A.
- Contrôle électronique de courant maximum en cas de surcharge avec réglage assisté;
- Contrôle électronique de courant minimum pour marche à sec avec réglage assisté;
- Réinitialisation automatique pour alarme de courant minimum;
- Retardateur d'activation du moteur en raison de la rentrée du réseau;
- Protection auxiliaire et moteur avec fusibles;
- Sortie d'alarme cumulative avec contacts (charge résistive COM-NA-NC - 5A / 250V);
- Sortie d'alarme cumulative en tension (12Vdc / 100mA);
- Déconnecteur général à porte;
- Condenseur de marche;
- Boîte en ABS, IP55;
- Température ambiante: -5 / + 40 ° C;
- Humidité relative de 50% à 40 ° C (pas condensée).

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE

AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophasés - Démarrage direct

AZ-M

OPZIONI AGGIUNTIVE • Optionals • Opciones adicionales • Options supplémentaires

1	Relé di livello per automatismo • Level relay for automation • Relé de nivel para automatismo • Relais de niveau pour automatisme
2	Kit 3 sonde (elettrodi) di livello • Kit of 3 level probes (electrodes) • Kit de 3 sondas de nivel (electrodos) • Kit 3 sondes de niveau (électrodes)
3	Allarme acustico 90dB/tensione • Acoustic allarm 90dB/voltage • Alarma acústica 90dB/tensión • Alarme acoustique 90dB/tension
4	Allarme lampeggiante luminoso/tensione • Flashing alarm/voltage • Alarma luminico – intermitente/tensión • Alarme clignotant/tension
5	Dispositivo per allarme con batteria a tampone • Buffer battery kit for alarm • Dispositivo de alarma con batería • Dispositif d'alarme avec pile de secours
6	Dispositivo conta ore • Hour counter device • Dispositivo cuenta horas • Compteur horaire
7	Fungo d'emergenza • Emergency pushbutton • Pulsante de emergencia • Bouton d'urgence
8	Orologio giornaliero a cavalieri • Daily mechanical timer switch with tappets • Reloj mecánico diario con taqués • Horloge quotidienne avec leviers
9	Orologio settimanale digitale • Weekly digital timer • Reloj digital semanal • Horloge hebdomadaire numérique
10	Timer multifunzione per logica • Multifunction timer for logic • Temporizador multifunción para lógica • Timer multifonction pour la logique
11	Timer pausa/lavoro • Programmable start/stop timer switch • Temporizador pausa/trabajo • Timer Marche/Arrêt
12	Comando esterno in 230Vac per attivazione/spengimento motore • 230Vac external input for motor activation/deactivation • Comando externo 24Vac para la activación/desactivación del motor • Commande externe 24Vac pour l'activation/désactivation du moteur
13	Comando esterno in 24Vac per attivazione/spengimento motore • 24Vac external input for motor activation/deactivation • Comando externo 230Vac para la activación/desactivación del motor • Commande externe 23Vac pour l'activation/désactivation du moteur

QUADRI PER ELETTROPOMPE MONOFASE

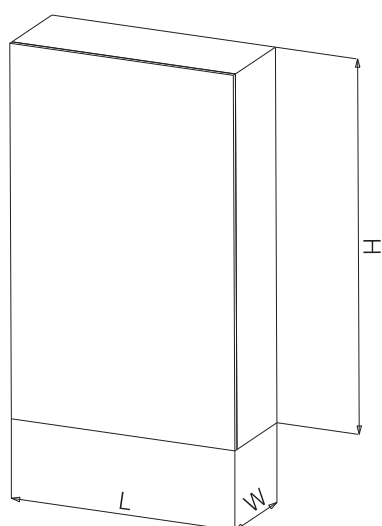
AVVIAMENTO DIRETTO

Control panels for single-phase electric pumps - Direct on line start • Cuadros para electrobombas monofasicas - arranque directo • Panneaux pour electropompes monophasés - Démarrage direct

AZ-M

DATI TECNICI • Technical Data • Datos Tecnicos • Données Techniques

Tipo Type	P ₂ max		V 50Hz	I range A	Condensatore Capacitor	Dimensioni box Box dimensions				Peso Weight kg
	kW	HP			μF (Vc=450V)	H mm	L mm	W mm	Material	
AZ1-M 0,5	0,37	0,5	1~ 230V	2÷16	16	320	240	190	ABS	2
AZ1-M 0,75	0,5	0,75	1~ 230V	2÷16	20	320	240	190	ABS	2
AZ1-M 1	0,75	1	1~ 230V	2÷16	30	320	240	190	ABS	2
AZ1-M 1,5	1,1	1,5	1~ 230V	2÷16	40	320	240	190	ABS	2
AZ1-M 2	1,5	2	1~ 230V	2÷16	50	320	240	190	ABS	2
AZ1-M 3	2,2	3	1~ 230V	2÷20	70	320	240	190	ABS	2



NOTE • NOTES • NOTAS • NOTES:

Per esecuzioni diverse contattare il nostro servizio tecnico/commerciale • Please contact our technical/sales department for different implementations • Para ejecuciones diferentes contacte nuestro servicio técnico / comercial • Pour différentes exécutions, contactez notre service technique / commercial

Alcune combinazioni optional possono richiedere il cambio box • The addition of more optional may require to change the enclosure • Algunas combinaciones opcionales pueden requerir cambios de cuadro • Certaines combinaisons facultatives peuvent nécessiter des changement de boîtes

Disegni dimensionali, pesi e immagini sono unicamente indicativi e non vincolanti • Dimensional drawings, weight and picture are indicative only and not binding • Dimensiones, pesos y fotografías son indicativos y no vinculantes • Schemas d'encombrement, les poids et les images sont a titre indicatif et pas contraignantes

Versione multipompa per l'avviamento di 2 o più pompe disponibile a richiesta • Multi-pump version for the start-up of 2 or more pumps available on request • Version multibomba para arranque de 2 o más bombas disponible bajo demanda • Version multi-pompes pour le démarrage de 2 ou plus pompes disponible sur demande